

### Izumo and Matsue area

2012.7.21~11.1

Commemorating the 1,300th anniversary of the compilation of the Kojiki(Record of Ancient Matters), the Japan Myth Expo in

Shimane is held. It is an event to experience

being around the Izumo Taisha Grand Shrine

the charms of Shimane with its main venue

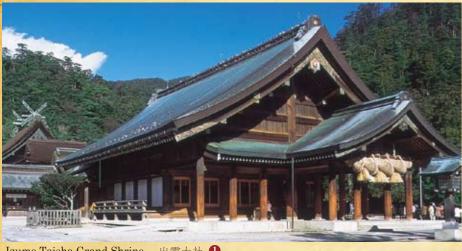
古事記編纂1,300年を記念し、出雲大社周辺を主会場に島根の

6 6

Lake Shinji

Lakeline bus route

Japan Myth Expo in Shimane 神話博しまね



Izumo Taisha Grand Shrine 出雲大社 **①** 

It enshrines Okuninushi-no-mikoto, the god of nation-building. The god is also well-known as 魅力を体感するイベント「神話博しまね」を開催。 the god of marriage ties. The shrine is renowned as the shrine where all the gods of Japan gather in November. The main shrine is designated as a national treasure of Japan, as it is in the Taisha-zukuri style, the oldest Japanese shrine architecture. There is a legend that Izumo Taisha Grand Shrine in ancient times was a high-rising shrine that reached toward the sky. A number of myths in Izumo attract the souls of the Japanese even today.

国造りの神「大国主神」を祀る神社。縁結びの神として日本中に親しまれており、神在月には日本中の神々が集まる神社と しても有名。本殿は日本最古の神社建築様式の大社造りで国宝に指定されている。古代の出雲大社は天空にそびえる神殿 だったとの言い伝えもあり、数々の出雲神話は日本人の心を今もなおとらえて離さない。



Gesshoji Temple 月照寺 8 米

It is the family temple of successive feudal lords of the Matsue domain. The precinct is designated as anational treasure of Japan.

歴代松江藩主松平家の菩提寺。境内は国の史跡に指定さ



Horikawa Sightseeing Boat 堀川遊覧船 7 \*

The moat surrounding Matsue Castle was built along with the castle. It retains its original atmosphere even today. There are only a few castle towns in Japan that have their original castles and moats. Matsue brings back memories of traditional Japanese scenery.

松江城を囲む堀は築城と同時に造られ、今もそのままの姿を 残している。城と堀が当時のまま現存する城下町は日本でも 珍しく、懐かしい日本の風景を楽しませてくれる。



泉八雲旧居 6 米

g-----

IR Matsue Station

431

1890 as a correspondent and later served as an Koizumi Setsu, a daughter of samurai in the Matsue domain, in this samurai residence. He is works in this house.

家で書かれた作品も多い。

[First Day] Leave Hiroshima Bus Center at 7:00 -> Expressway bus -- Arrive at Matsue Station at 10:30 (Exchangean En-musubi Perfect Ticket at International Tourism nformation Center)→ Leave Matsue Station at 11:00→~Lakeline ③ (City Loop Bus)~→Get off at Matsue Castle (Ote-mae Stop) at 11:10→Walk around Matsue Castle ④ (Matsue History Museum/Samurai Residence (**5**/Lafcadio Hearn's Old Residence (**3**)→ ∼Walk or Lakeline ∼→Horikawa Sightseeing Boat (**7** at 14:30→Disembark Horikawa Sightseeing Boat

[Second Day] Leave Matsue Shinjiko Onsen Station at 9:37 -~ Ichibata Railway -- Arrive at Kawato Station at 10:24 (Change trains) Leave at 10:26 - Ichibata Railway -- Arrive at Izumo Taisha mae Station at 10:37→Walk around Izumo Taisha Grand Shrine (Izumo Taisha Grand Shrine ①/Shimane Museum of AncientIzumo/Former Izumo Taisha Station and others)→ Leave Izumo Taisha mae Station at 15:49→~Ichibata Railway~Leave Kawato Station at 16:00 (Change trains) Leave at 16:03  $\rightarrow$ ~Expressway bus $\sim$  Arrive at Hiroshima Bus Center at 19:45 or Arrive at Hiroshima Station Shinkansen Exit at 19:55

広島バスセンター7:00発→~高速バス~→松江駅10:30着(国際観光案内所で縁結びパーフェクトチケット引換)→松江駅11:00発→~レイクライン③(市内周遊バス)~→松江城(大手前)下車11:10着 「城❶周辺散策(松江歴史館・武家屋敷⑤・小泉八雲旧居⑥)→~徒歩またはレイクライン~→堀川遊覧船乗船⑦14:30→~堀川遊覧船下船15:30~→~レイクライン~→月照寺⑧→~レイクライン等~→宿泊 目:松江しんじ湖温泉駅❷9:37発→~一畑電車~→川跡駅10:24着 (乗換) 10:26発→~一畑電車~→出雲大社前駅10:37着→出雲大社周辺散策(出雲大社❶・古代出雲歴史博物館・旧出雲大社駅)→出雲大 社前駅15:49発→~一畑電車~川跡駅16:00着(乗換)16:03発→~一畑電車~→電鉄出雲市駅16:12着→出雲市駅16:30発→~高速バス~→広島バスセンター19:45着または広島駅新幹線口19:55着 ※On Saturdays, Sundays and national holidays, operation times for the Ichibata Railway change. Therefore, boarding the expressway bus leaving at 18:00 from Izumoshi Station to Hiroshima is recommended.
※Operation times for buses and trains are subject to change. ※土・日・祝日は一畑電車の時刻が変ります。そのため、出雲市駅から広島までの高速パスは18:00発のパスのご利用をお勧めします。 ※パスや電車の時刻は、変更となる場合があります。

松江の歴史文化体験コース

松江・出雲日本の原風景をめぐるコース

Model Course

Leave Hiroshima Bus Center at 7:00 → Expressway bus → Arrive at Matsue Station at 10:30 (Exchange an En-musubi Perfect Ticket at International Tourism Information Center)→ Leave Matsue Station at11:00→~Lakeline (City Loop Bus)~→Get off at Matsue Castle (Ote-mae Stop) at 11:10→Walk around Matsue Castle ((Matsue History Museum/Samurai Residence6/Lafcadio Hearn's Old Residence6)→~Walk or Lakeline~→Horikawa Sightseeing Boat 7 at 14:30→Disembark Horikawa Sightseeing Boat at 15:30 →~Lakeline~→Leave Gesshoji Temple③ at 16:41→~Lakeline~→Arrive at Matsue Station at 17:08 → Leave Matsue Station at 18:00 →~Expressway bus~→Arrive at Hiroshima Bus Centerat 21:15

広島バスセンター7:00発→~高速バス~→松江駅10:30着(国際観光案内所でレイクライン1日乗車券引換)→松江駅11:00発→~レイクライン3(市内周遊バス)~→松江城(大手前)下車11:10着→ 

"World Heritage" 世界遺産 Iwami Ginzan Silver Mine area



Matsue Castle 松江城 🕢 🛠

The castle was completed in 1611 over a five-year period by Yoshiharu Horio, founder of Matsue City.Because of its exquisite beauty, it is nicknamed Ployer Castle. It is one of the few remaining castles that has a reminiscence of the time back then and is designated as an important cultural property of Japan.

1611年松江開府の祖、堀尾吉晴が5年をかけて完成。その美しさから別 名「千鳥城」と呼ばれる。当時の佇まいを今に伝える数少ない城で重要文 化財に指定されている。



Buke Yashiki (Samurai Residence) 武家屋敷 6 米

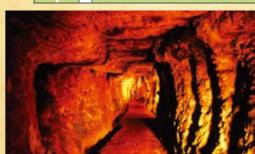
In the Edo period (1603-1867), middle-ranking samurai in the Matsue domain lived in this residence. It has been preserved as it was back then and is designated as a cultural property of Matsue City.

江戸時代、松江藩の中級武士が屋敷替えによって入れ替わり住んで いた住居。当時のまま保存されており松江市の文化財に指定されて

Lafcadio Hearn's Old Residence

Lafcadio Hearn, also known as Koizumi Yakumo, was originally from Ireland. He arrived in Japan in English teacher in Shimane. He lived with his wife, renowned as an author and wrote a number of his

アイルランド出身の小泉八雲は特派記者として1890年に来 日しのちに島根で英語教師となる。松江藩士の娘・小泉セツと 共に暮らした武家屋敷がこの旧居。著者としても有名で、この



石見銀山龍源寺間歩 4米

Mine shafts for mining silver are called mabu in Japanese. Among the various mine shafts remaining in the area, Ryugenji Mabu is open to the public and its visitors can walk through

銀を採掘した坑道を間歩と呼ぶ。数多い坑道の中でも龍源寺間歩は 一般に公開されており、通り抜けることもできる。

FF "World Heritage Iwami Ginzan Silver Mine" Course 世界遺産石見銀山コース

Leave Hiroshima Station Shinkansen Exist at 10:00 or Hiroshima Bus Center at 0:15 → ~ Expressway bus~ → Arrive at World Heritage Center 1 at 12:32 → After visiting the center, leave at 13:30 → ~Local bus~ → Arrive in Omori area at 3:35 → Oda City Tourist Information Center (Audio Guide System rental XIt requires a fee.) → Walk in the Iwami Ginzan Silver Mine area 264 → Oda City Tourist Information Center (The Audio Guide System is returned here.) → Leave Omori district at 16:24 → ~Expressway bus~→ Arrive at Hiroshima Bus Center at 18:46 or Hiroshima Station Shinkansen Exit at 18:58

広島駅新幹線口10:00発または広島バスセンター10:15発→~高速バス~→世界遺産センター**①**12:32着→ 世界遺産センター見学後13:30発→~路線バス~→大森13:35着→大田市観光案内所(音声ガイドシステム レンタル※有料)→石見銀山散策231→大田市観光案内所(音声ガイドシステム返却)→大森16:24発→



Iwami Ginzan Silver Mine World Heritage Center 石見銀山世界遺産センター 🕕 🛠 The Iwami Ginzan Silver Mine was active for about 400 years, from 1526 to 1923, and is one of the largest mine remains in the world. The high-quality silver produced here was exported overseas in large amounts and was a driving force for trade connecting Asia and Europe. Visitors can get a feeling of the

WorldHeritage Center. Closed/The last Tuesday of every month

石見銀山は1526年から1923年の約400年間採掘されてきた世界有数の鉱山遺跡。産出さ れる銀は高品質で海外に大量に輸出されアジアとヨーロッパを交易で結ぶ原動力であっ た。その最盛期を体感できるのが「石見銀山世界遺産センター」である。 定休日/毎月最終火曜日



Townscape of the Omori District 大森の町並み

The Omori district is the center of the Iwami Ginzan Silver Mine ruins. Silver was mined from Mt. Sennoyama and its vicinity. Mine ruins, including mine shafts, remain there. Old structures from the Edo period (1603-1867) to the 1930s remain in the town of Omori as the area was directly governed by the Shogunate in the Edo period. Visitors can take a look at the old townscape, comprised of residences for the samurai who administered the silver mine and for ordinary people back then.

大森地区は石見銀山遺跡の中心部。銀鉱石を産出した仙ノ山一帯には坑道をはじめ、採掘 に関連する遺構が残っている。大森の町には幕府領だった江戸時代から戦前までの建物が 残り、銀山を管理した武士の家と民家が混在した町並みを見ることができる。



Kumagai Family 熊谷家住宅 2 \* Residence

Closed/The last Tuesday of every month 定休日/毎月最終火曜日



Kawashima Family <sub>旧河島家 3 \*</sub> Former Residence





高速バス~→広島バスセンター18:46着または広島駅新幹線口18:58着 Operation times for buses are subject to change. \*\*バスの時刻は、変更となる

Please refer to the websites written below for details about the sightseeing spots of the region. 観光地の詳しい情報は しまね観光ナビ http://www.kankou-shimane.com/en/ まち歩き中国ナビ http://www.chugoku-navi.jp./english

at 15:30→~Lakeline~→Gesshoji Temple<mark>③</mark>→~Lakeline or other transportation means~Accommodations

# Sun in Japan TICKET

# Travel around Shimane by bus

This trip uses expressway bus tickets and discount tickets to offer a trip to the Sanin region on a bus from Hiroshima. Please choose a plan well-suited to your schedule and purpose.

高速バスの乗車券とお得なチケットがセットになった、広島発バスで行く山陰の旅。 あなたのスケジュールや目的に合わせてお選びください。

※外国人旅行者の為の商品です。パスポートのご呈示が必要となります。ガイドによる案内はありません。

\*These travel itineraries are for international tourists. Presenting your passport is required. No guide service is provided.

# From <u>Hiroshima</u>

Sales Period/Utilization Period 発売期間・ご利用期間

<u> 2012.4.16~9.30</u>

\*Tickets are only sold on the day of departure. ※出発日当日券のみの発売となります。

\*The expiration date is October 3 for A and B. ※A·Bのご利用は10月2日までとなります



### Hiroshima - Matsue/Izumo Visit the Original Scenery of Japan Course 広島~松江・出雲 日本の原風景を巡るコース

For three days

3日間用

For

one day

1日間用

Expressway bus (round trip or one way)
Hiroshima Matsue Station +
Bus Center Izumoshi Station
高速バス(往復または片道) 広島バスセンター ~ 松江駅 出雲市駅

En-musubi Perfect Ticket

A 往復 Round **¥9,800** 小人 Child **¥4,900** 

B 片道 One-way ¥6,400 小人 Child ¥3,200 縁結びパーフェクトチケット 割引特典付チケットです

You can ride as many local buses and Ichibata Railway trains as you like for three days Railway trains as you like for three days! Why don't the homeland of gods! In addition, it is combined with a discount ticket for over 30 facilities. 神々のふるさと山陰・出雲路をめぐる路線バス・一畑電 車が3日間乗り降り自由!しかも30以上もの施設での

\*Expressway buses for Izumoshi Station also leave from Hiroshima Station's Shinkansen Exit.

※出雲市駅行きは広島駅新幹線口からもご利用いただけます。

Hiroshima - Matsue "Experience the History and Culture of Matsue" Course

One-day Lakeline Bus Pass

レイクライン1日乗車券

Expressway bus (round trip or one way)
Hiroshima
Bus Center ~ Matsue Station + Lakeline Bus Pass
高速パス (往復または片道)

C 往復 Round **¥7,300** 小人 Child **¥3,650** D 片道 One-way ¥3,900 小人 Child ¥1,950

Expressway bus (round trip or one way)

The one-day Lakeline Bus Pass, a one-day loop bus ticket, is convenient for sightseeing in Matsue.

松江の観光に便利な周遊バス「レイクライン」の1日乗車券です。

\*\*※All seats on the expressway bus require reservations. Please note that you cannot get on the bus when all seats have been reserved. No standing passengers. You are asked to exchange your ticket for the En-musubi Perfect Ticket or the One-day Lakeline Bus Pass at designated places. (The En-musubi Perfect Ticket is exchanged at the Matsue International Tourist Information Center and Izumo City Culture Tourist Information Center. For the One-day Lakeline Bus Pass, at the Matsue International Tourist Information Center.) Times to exchange tickets/Matsue:9:00-18:00 Izumo:8:30-19:30 Hiroshima - Matsue (Hiroshima Electric Railway Bus or Ichibata Bus), Hiroshima - Izumo (JR Bus or Ichibata Bus)
\*\*\*高速バスは全席指定席です。※満席の場合はご了承ください。※縁結びパーフェクトチケット、レイクライン1日乗車券は現地(縁結びパーフェクトチケットは松江国際観光案内所・出雲市文化観光案内所、レイクライン1日乗車券は松江国際観光案内所・での引換となります。引換時間/松江:9:00~18:00、出雲:8:30~19:30 ※広島~松江(広島電鉄または一畑バス)、広島~出雲(Jパバスまたは一畑バス)

### Hiroshima - Iwami Ginzan Silver Mine "World Heritage Iwami Ginzan Silver Mine" Course 広島~石見銀山 世界遺産石見銀山コース

Iwami Ginzan Silver Mine area local bus

広島~松江 松江の歴史文化体験コース

For one day

Shinkansen Exit of JR Hiroshima Station Hiroshima Bus Center 高速バス(往復または片道) 広島駅新幹線口 広島バスセンター ~ 世界遺産センター 大森

~ World Heritage Center

World Heritage Center ~ Omori + 石見銀山エリア路線バス

Local facility coupon Meal coupon (10% discount) Totsutotsuan Café Yamazakura

現地施設クーポン お食事券(10%割引) ○咄々庵 ○Cafe 山桜

1日間用

日 片道 One-way **¥3,500** 

**E** 往復 Round **¥6,000** 小人 Child **¥3,000** 小人 Child ¥1,750

世界遺産センター~大森

XThe local bus ticket for the Iwami Ginzan Silver Mine marked ■ covers the fare between the Iwami Ginzan Silver Mine, Odashi Station and OdaBus Center. ※■の石見銀山エリア路線バスには、石見銀山~大田市駅・大田バスセンターまでの運賃を含みます。

\*\*All seats on the expressway bus are non-reserved. \*\*Hiroshima · Oda (Iwami Kotsu or Iwami Tour) ※高速バスは全席自由席です。※広島~大田(石見交通またはイワミツアー)

# 発売窓口 ● Hiroshima Bus/Center Open/5:30-23:00 ● Swallow Travel, Hiroshima Shop (JR Hiroshima Station Shinkansen Exit) Open/8:30-18:30 ● Regarding A and E, expressway buses leaving and arriving at Matsue Station start at Hiroshima Bus Center Please note that there is no expressway bus starting at Hiroshima Station Shinkansen Exit.

●広島バスセンター/営業時間 5:30~23:00 ●スワロートラベル広島店(広島駅新幹線口)/営業時間 8:30~18:30 ※ A E のうち松江駅発着の高速バスについては、広島バスセンターからの発車となります。広島駅新幹線口からの発車はありませんのでご注意ください。



Please show your passport when you purchase a ticket.

チケットのご購入時にパスポートをご呈示ください。 Tickets are only sold on the day of departure. 出発日当日券のみの発売となります。

\*\*Credit cards are not accepted for purchasing a ticket.\*\*Expressway buses for the A, B, C and D courses require seat reservations. Please check the timetable shown at the ticket counter for the departure time of your bus, and let the sales clerk know it when you purchase your ticket.

※クレジットカードでのご購入はできません。 ※ABCDコースの高速バスは全席指定となります。チケット売り 場の時刻表でご利用の便の発車時刻を御確認の上、チケット購入時に係員にお伝えください。 Operators/Hiroshima Electric Railway Co., Ltd., Chugoku JR Bus Company, Ichibata Bus Company, Iwami Kotsu Company and Matsue City TrafficOffice

### This ticket does not include accommodations. Separate reservations are required for accommodations.

上記チケットには宿泊施設は含まれません。別途ご予約が必要です。

Information on the discount for hotels and Japanese inns ホテル・旅館の割引についてのご案内

You can get a discount for the hotels and Japanese inns shown below when you use the ticket shown above.

上記のチケットを利用すると、以下のホテル・旅館が割引になります。

Matsue area 松江地区	Izumo area 出雲地区	Yasugi area 安来地区	Oda area 大田地区
Matsue New Urban Hotel	Hirata Maple Hotel	Saginoyusou	Kiunsoh
松江ニューアーバン ホテル	ひらた メイプルホテル	さぎの湯荘	旅の宿 輝雲荘

How to reserve accommodations: Advanced reservations are required through the reservation system provided by participating Japanese inns and hotels. In some cases, reservations by email are required. For this reservation, please write clearly that you will use the ticket shown above. As for the Matsue New Urban Hotel, you can reserve a room at the hotel from the Matsue International Information Center after arriving in Matsue.(Open/9:00 18:00) Please note that on some occasions the hotel will be full and no rooms will be available.

予約方法: 事前に、該当の旅館・ホテルの予約システムでの予約、またはEメールでの予約が 必要です。その際は、上記のチケットを利用することを明記してください。なお松江ニュ・アーバンホテルについては、松江に到着後、「松江国際観光案内所」での予約も可能です (営業時間:9:00~18:00)。満室の場合もありますので、予めご了承ください。

Please take a look at the attached flyer for details. 詳しくは別紙チラシをご覧ください。 Cooperation(Chugoku Bus Association, Chugoku Regional Tourism Promotion Association, Shimane Prefecture, Hiros Perfecture, MatsueTourism Association and Izumo Tourism Association 協力 / 中国バス協会・中国地域観光推進協議会・島根県・広島県・松江観光協会・出雲観光協会

# Discounts for Hotel and Ryo

### We offer discounts for the Hotel and Ryokan to visitors with Sun in Japan ticket

Please Note: It is required to make a reservation by E-mail or reservation system to use Sun in Japan ticket. Matsue New Urban Hotel in Matsue area, you can make a reservation at the Matsue International Tourist Information Office in front of the JR Matsue Station. (Hours; 9:00-18:00), and Hirata MAPLE Hotel in Izumo area, you can make a reservation at the Izumo City Culture and Tourism Information Center in JR Izumo Station(Hours: 8:30-19:30), We apologize in advance for no vacancy.

## Matsue Area

## ☐ Matsue New Urban Hotel

### Reservation system URL

http://new.matsue-urban.co.jp/en/

### Reservation E-mail Address

new-urban@matsue-urban.co.jp

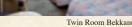
### Telephone Number

0852-23-0003

### \*English Reservations

Telephone asistance available in English from 9:00 to 21:00.







Cut rate-prices

Twin Room \$8.400 Hon-kan(Main building)

Twin Room \$10.500 Bekkan(Annex)

\*Including breakfast



Tenhou(Horizon)Spa

7min by Matsue City bus "North loop line outer-loop" from JR Matsue Station .→Get off at Shiyakusho-mae (En-musubi Perfect ticket is available) → 2 min walk to the Hotel.

# Izumo Area

# Hotel Hirata MAPLE Hotel

### Reservation system URL

http://www.hirata-maple.co.jp/ pages/special packages en

\*Click Standard package when you book. Please request breakfast at reception.

### Telephone Number

0853-62-0770

\*English Reservations

English is not available.



Single Room

Twin Room A

### Cut rate-prices

Single Room 44.400 (1 person)

Twin Room A **\Pi7.820** (2 person)

Twin Room B \$8.670 (2 person)

\*Breakfast ¥630 (1 person)

3 persons in Twin Room B are possible. (Extra price \(\frac{\frac{1}{3}}{3}\),150 to use extra bed.)



1 min walk from IR Izumo-shi station to Ichibata Railway

Izumo-shi Station→20 min to Unshu Hirata Station(En-musubi perfect ticket is available) →10 min walk to Hotel

# Discounts for Hotel and Ryo

Appearance

# Yasugi Area

# Ryokan Saginoyusou

URL (Japanese only)

http://www.saginoyusou.com/

Reservation E-mail Address

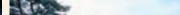
info@saginoyusou.com

Telephone Number

0854-28-6211

\*English Reservations English is not available.







Cut rate-prices

Main building

¥13.650

Mori no Yakata(Annex) \$17.850

\*Including breakfast and dinner



20 to 30 min from JR Matsue Station to JR Yasugi Station, for ¥ 400. JR pass is available. → 20 min by Yasugi-shi Yellow bus bound for Hirose bus terminal from Yasugi Station to Sagi-no-yu Hot Spring, for ¥200.

# Oda Area

# Ryokan Kiunsoh

URL (Japanese only)

http://www.kiunsoh.com/

Reservation E-mail Address

info@kiunsoh.com

Telephone Number

0855-65-2008

\*English Reservations

Telephone asistance available in English when English-speaking stuff is on hand.



Appearance





### **Cut rate-prices**

Japanese room(shared toilet) \$9.818\*Including breakfast and dinner



28 min by Iwami-kotsu bus bound for Odashi Station from Omori to Oda-shi Station with Sun in Japan Ticket.

20 to 30 min from JR Oda-shi Station by regular train bound for Hamada, or Masuda to JR Yunotsu station.

The fare is ¥ 400. JR pass is available.

Hotel Staff pick-up from Yunotsu Station is

# More information about SHIMANE

http://www.kankou-shimane.com/en / http://www.japanesemythology.jp/